

特稿

美國女生宿舍掠影

以前聽人說女生宿舍是多麼神秘，多麼浪漫，及至我進了女生宿舍，整整四年，一直也覺得不出什麼特殊的地方。說嗎？與男生的一般無二，桌子，椅子，床，櫃子而已。種種素素，稱不上什麼「奇聞」。衣著呢，決不比男生穿得少，除了花花綠綠的睡衣到過飛舞外，再找不出什麼旖旎的風光了。但門口的一男一止步，却引起了他們不少的幻想。

去年暑假，我來到美國，住進了宿舍。宿舍，才算是真正領略了宿舍的風光。美國的大學生，功課非常輕鬆，她們主要的課程，倒像是一門「藝術」。她們的宿舍，像是一個藝術的殿堂。她們的宿舍，像是一個藝術的殿堂。她們的宿舍，像是一個藝術的殿堂。

香港三個私家水塘

而由興建之日起，就以獲得擁有三萬個私家水塘的公認，就是太古實業有限公司。該公司股票在去年十二月才公開發售，也證明，亦是股東之一相信你們還沒有一個著名的賽西湖水塘，一個太古水塘，和一個太古湖塘吧！

太古實業公司就是由太古公司分支出來企業，而一八七〇年已在香港開設設廠大業務的太古公司，早年便憑著牛意上的需要和勢力，先後在北角名園上而一個山谷，以牛湖山山谷興建了五個水塘，其中兩個水塘則早經廢棄，改為住宅區用途。

你信命運嗎？

命運，為命運，而且地坐上賭王之寶座，為命運，但何從賭王寶座倒下來之原因，竟無人知詳細，所以此一個賭王之下，便沒有人能夠說清楚也。但作者向其中有關人物搜索其事，竟發現一段傳奇，一廣州反正，初期，民軍林立，各其一方面勢力，廣州，也是各其此種境界，無得侵犯，在此時有過黃一播，人人稱他為賭王，而黃一播何時得賭王，據當時傳說，謂黃一播當時在各賭場

黃一播一夢成賭王

中，不過是一個拉彩尾的無賴，所謂拉彩尾者，乃是混跡各賭場中，見有人贏錢，便迫住來求打賞，人稱之拉彩尾也。有一夜，此一拉彩尾者，突然發了一個怪夢，好似有人向他出一句話，「十一個一」，在賭場番攤之人，聽到此十個一之話，自然明白是什麼，即是說一連開十一個一，難也，如此說法，實非無稽之談，黃一播一得此一個怪夢後，自摸袋中，只有一元數角，而自覺如此怪夢，或者有些古怪，但自己如此無聊，也不妨一試，於是馬上起來，就一口氣跑到最近一間賭館，一入大門口，乃盡取袋中那僅餘的一元數角。



不夜天戲院

每星期五換新片，每場放映兩大巨片。
放映時間：
星期一至星期五
下午七時至晚上十一時
星期六、日、假期及(大日子)
由上午十時至晚上十一時
連映放映六場
本院優待票價
星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
星期五、六、星期日及大日子
大人七毛半 小童三毛半

即日放映

十月三十日(星期五)至
十一月五日(星期四)放映
全部七色彩多采
多采袍甲鑼鼓歌唱戲
王最佳紅伶演出
「十年割肉養金龍」
任劍輝 余紫雲 馮寶華 合演
同場加映時裝大喜劇
「摩登新娘」 梁麗波 胡楓 主演
特別加映：古裝奇情武俠打鬥巨片
「猿女復仇記」 曹達華 繆艷梅 陳寶珠 主演

下期放映

十一月六日(星期五)至
十一月十二日(星期四)放映
全部七色彩多采
全部彩色潤銀幕
社會現實教育刺激
驚天巨片
「不敢回家的少女」
陳寶珠 薛家燕 曹達華 領銜主演
同場加映
全部七色彩多采
全部彩色潤銀幕
「楚漢爭」
一、項羽天下二、韓信落難
三、蕭何月下追韓信 四、四面楚歌
五、霸王別姬 六、韓信封功答謝
任劍輝 繆艷梅 曹達華 領銜主演
十一月十七日(星期六)
十一月十八日(星期日)
全部七色彩多采
全部彩色潤銀幕
「奪命刀」
武俠打鬥巨片
薛家燕 石堅 妮妮 主演

華仲敏
Joseph, Hua 435-7551

產業買賣
工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

湯天豪
Howe Tong 325-0527

- ▲風水屋面向依沙伯公園，四睡房二廳，兩棟地庫，土庫有廚房和廁所。
- ▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，可開三間舖位，僅需現款五萬五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
- ▲45 間 Hi-Rise 新柏文，位 West End 海邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多元，最安全之投資。
- ▲大 Shopping Centre，有廿多單位收租，年收入約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。
- ▲士多生意連實業，另附有房屋一間，位 Coquitlam 區，年銷售約十八萬多元，真正賺大錢。
- ▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
- ▲七十多座位連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
- ▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中三組有式房連廳，適合初創業者居住。
- ▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位出租，年收益約式萬七千多元。

雲高華 奧林比亞
喜士定東 近乃蘭街

鳳陽花鼓
歌舞巨片
晚上七點半放映
十壹月四日星期五
十壹月五日星期六

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.

福祿壽
港台全部諸星大會事
沈殿霞 蔣光超 主演
葛小寶 李香君 主演
票價：成人壹元五毛 學生壹元二毛五 小童五毛

好片影院
本社每逢星期二、三、四、晚上七時半放映優秀國語及粵語影片
中西文化社電話：682-4324

下期預告
古裝巨片「血城」
伍秀芳 田野 主演
張小燕 主演

加獎利息
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935
活期存款 每月利息壹次
定期存款 每月利息壹次
儲戶均由壹日起計利息即是加獎
利息五天
★特別存款六厘(由三千元起，日計利息一次)
壹切存款有政府保障萬無壹失
經理黃宗振 副經理王漢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道 招牌保證
B. U. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃俠公證旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 884-0938 Res: 733-3202
●難忘的享受是遊香港及遠東名城
●方便及親切是遊加美鄰近各城市
●代定旅館設計遊覽申請護照
●特價機票移民機票歡迎分期付款
●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件書詞遺囑批約契據等
辦公時間：星期一至六下午二時至五時
平日照常，營業經理丘錫琛

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.
△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日起計
城市家庭銀業公司啓



法總統龐比杜蘇聯之行

【下】

這在巴黎的心目中，其重要性不亞於政治問題之下。因爲龐比杜總統此行，儘管多方努力，仍得若干成就，惟對外貿易方面，仍處於不利狀態，巴黎當局大前天宣佈的一項官方統計，即爲最佳的說明。

據法國財政部星期二(十月十四日)發表，今年九月份的法郎出口爲七十九億九千九百萬元，比八月份的出口六十二億八千九百萬元有進步，但九月份的進口爲八十八億四千萬法郎，也比八月份的進口六十八億五千萬元爲多，入超八億五千萬元，比八月份的人超五億七千萬法郎還多二億八千萬法郎，並且是今年五個月來幅度最大的赤字，再將今年一月到九月等九個月貿易收支赤字，儘管已比去年同一時期的九十五億六千九百萬元法郎爲少，但是仍達五十一億八千萬法郎之多，並且經過去年法郎貶值，竟未能扭轉貿易劣勢，問題殊屬嚴重。

回顧龐比杜一九六六年訪問蘇聯以來的五年間，法蘇貿易已擴大二點六倍，法國一九六九年對蘇聯的輸出輸入貿易，總額達四億七千萬美元。惟在同一時期，西德對蘇聯的貿易則爲七億五千萬美元，超過法國很多。處於上述情形之下，巴黎非加緊設法不可。

至蘇聯方面來看，歐戰後西方百餘年力圖和它接近，這是一項多麼有利的條件。單就經濟而言，西德業已貸給蘇聯十五億馬克，並簽訂長期合約，購買蘇聯的天然氣。法國雷諾汽車廠則與蘇聯簽約，準備向蘇聯提供汽車公司等，以十億美元在蘇聯境內建設汽車製造廠。龐比杜此次訪問蘇聯，且有與蘇聯合作，共同開發西伯利亞的礦產。凡此種種，在經濟上固屬重大事項，同時會影響政治，意義甚大，今後如何發展，非密切注視不可。

【已完】



廣東商業信託銀行 難望有第三次還債

港府發言人正式宣佈，廣東商業信託銀行，難望有第三次還債。由於該行之太子道物業將會公開拍賣，一經拍賣，即將有巨款，屆時各債權人可能得到百分之十五至二十的還債。惟是該行發言人，則謂該行所有自置物業，經已沽得一乾二淨，目前祇有一段批租地段未賣而已。

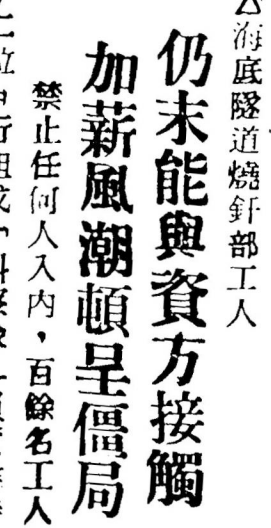
由此看來，廣東信託銀行，欲得到第三次還債，實屬渺茫。收盤人前曾謂可能有百分之五十還債者，想亦未必能實現，債權人兩次共得百分之三十五，可算是幸運，其餘百分之六十五，則在未可知之數，須知一倒盤銀行，負責清理者，工作艱巨，辦事人員亦多此批收盤事務，亦要支取薪金，薪金是從銀行賬項提出，現在唯一希望，是欠債銀行賬項者，如能一一收回，則債權人方再有一「回水」可能耳。

【續完】

今晨仍無新發展 警方追緝後人

【港訊】警方對於昨日在慈雲山破獲藏械事件，刻仍展開追查其幕後主腦人物。至於昨日帶警署問話的一名男子，迄今仍留警署之內。至於是否再有人與該名男子有關，警方尚未有消息。

此案發生於昨日下午三時左右，本港政治部，員會同九龍總巡大批中西警官，



仍未能與資方接觸 加薪風潮頗呈僵局

△海底底道燒焊工人 禁止任何工人入內，百餘名工人由十二位自行組成「糾察隊」負責維持秩序，靜坐在燒焊網之外，秩序井然，無任何意外發生。

市議員葉錫恩於今晨十一時曾到該處巡視，約十分鐘即行離去。

據部份工人表示，昨日他們曾要求勞工部派員前往調解他們與資方之糾紛，迄今尚未接獲勞工部之答覆，今日他們已不打算向勞工部提出同樣要求。

這批被拒進入海底底道燒焊工人要求資方增加薪額每日三元，指稱資方此項行動係屬「非法」。

資方昨日在紅磡地盤張貼一張佈告，謂該行已停工七十二小時後已被認為係自動辭職，該項佈告又稱該公司將不會再行僱用他們。

被拒進入地盤有關工人，昨大發雷霆，並在地盤靜坐，無法與資方人員接觸。

葉錫恩議員，昨大發雷霆，指資方此項行動，係屬「非法」，並向勞工部投訴。他表示，該行已停工七十二小時後已被認為係自動辭職，該項佈告又稱該公司將不會再行僱用他們。

資方昨日在紅磡地盤張貼一張佈告，謂該行已停工七十二小時後已被認為係自動辭職，該項佈告又稱該公司將不會再行僱用他們。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午八時起 供應至下午十時止 宵夜：五五五號

六八五、〇七五 六八四、式九式三 每逢星期三休息一天

醫中 鳳金林 雄國曾

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打金針、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕癱瘓、陰陽虛損、小腸疝氣、遺精痔瘡、遠年癰疽

有全層屋出租

一層兩房，另廚房，廁所，各門自出入，近田岸街及十四街，近學校。

電話：八七四、〇七一六

幽雅住宅出租

兩睡房，廳，廚，廁，浴室，環境幽美，交通方便，近城多利街，廉租，包煤氣電火。請五時後電話二五四、二七九四洽商。

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

鬼皇節轉眼 又快到 中西 爆竹批發

歡迎各處商店訂購
目錄印便索取即奉
利僑公司批發部謹啓

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

特價旅行 來回機票返港

可以經三藩市，檀山，東京，台北。

●移民機票三百五十元(美幣) 快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證 菜式新穎 招待週到 筵席南北 加意選製

知味仕女 盡興平來

電話：六八三、壹九三五

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇助 736-5026
黃樹蔭 266-9418
張慶元 325-8981
毛靜 325-9144 261-0057

新紅毛泥商樓

位於北溫樂區，年收銀五萬六千元，有長批，前價十萬五千元，現銀五萬六千元即可交易。

▲十九間柏文樓：位於西區中心區，四年新，年收銀三萬六千元，開價四萬七千元，先付十式新柏文樓：鋼骨水泥式，合意者請洽。

▲東區商業樓：位於市東區東街七百號，佔地五尺，乘高廿三尺，全土庫，月收租五百元，合業主自己經營商業，即價五萬元，先付五千元，即可交易。

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

大金錢龜

秋風起。進補合時。生猛上市

精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行

僑胞申請入加拿大國籍

請購簡建平林介山譯著之「加拿大」每本五元

大批醬料到步

李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛海味，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印便，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7581, 682-7582

凡有關於下列疑難問題

結婚，離婚，入籍，生意交易前如何進行調查，遺產繼承，(PARTNERSHIP) 或有公司(CORP.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，求職，收稅等。

敝處有一位經驗豐富之會計師常能爲僑胞服務

兼代辦中西文件書寫

樓上門牌 依期不誤

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入自置樓(七七七號必地街)辦事專營批發生意敬請僑胞們顧客們按照上列新址新電話號碼通訊或駕臨指導爲禱

總經理：李惠榮謹啓

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

看！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義工業建設成就圖片展覽，展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：

模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子光，紅燒鯉魚，波油海蜆，廈門米粉，鳳尾魚，陳皮夾心餅子，金菜夾心餅子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！

祖國冰霜去頭大蝦大量供應！

批發零售，極表歡迎！

(一)「啼鳥曲」是一本出版不久的
小說散文集，作者是遠在印尼的僑領李
勵文先生，他是我國三十年代的名作家
，特別是他的散文，在當時的上海文壇
，便已享有「中國鄒德」美譽（鄒德是法國散文大師，
「最後一課」的作者），可是再三細讀「啼鳥曲」後，
筆者認為李之散文，却更具有中國散文的特色和神韻。
中國散文發展淵源，最早可溯到「尚書」，然真正具有

文學性質的散文，應從「莊子」，「孟子」算起，所謂具有文學性質的散文，不是一般的雜文，隨筆一類的散文，而是散文詩般的美文，以不錯，文學形象能予人美感，文學形象自生活的美，但生活美又必須借助文學的唯一「工具」——語言，具體現出來，因而文學語言本身也就必須具有美的條件：——高度

一柱擎天鎮復環，驅除外侮作英雄。

秘京李少白

染力

在我國現代散文名家中，如果說朱自清清澈，徐志摩豐饒，許地山活潑，郁達夫典雅，夏丏尊敦厚，冰心清麗，俞平伯雕琢，孫福熙奇峭，馮文炳匠氣，落華生含蓄，胡適淺顯，周作人散漫苦澀，談諧，嘲諷，話，那末李勵文便是雅淡，真摯，溫厚，樸素，緊湊而又失其浪漫……。

馮裏 特別值得推崇的是：李在「啼鳥曲」中，議論散文，全無一般散文家易犯的：抽象，素於具體因素，邏輯，教條，替形象描述之毛病，而他的抒情散文，讀起來更有如散文詩，而這應說是由於其語言形象化之故，因此，若我們細讀「啼鳥曲」，定將發現，李在語言上的運用，有如下的主要特色：

科技昌明緣納土，金甌鞏固樂從戎。
立人立己斯爲法，世界和平造大同！

▲ 記胡適與魯迅的舊詩

魯照。

胡適和魯迅，都是民國以來新文學的前輩。對「舊文學」的詩詞以及散文，是很少使人讀到了的，不過胡、周兩人對於舊文學都曾下過功夫的，我還記得胡適有一首五言古詩，題爲秋林，詩云：

「出門天地濶，悠然喜秋至。
疏林振清响，衆葉作雨墜。
山蹊泥人跡，積葉不見地。
楓櫟止餘枝，槎牙（木旁）具高致。
大穰百年矣，敗葉賸三四。
諸松傲秋霜，未始有衰態。」

片打街東二五號招租

有新建二樓三樓招租，適合酒樓或寫字樓之用，如意者請到東方花舖與林時青面議。電話六八一、三四四八

▲舖街夾四十八街士陸古岸，好環境，兩年新，十庫完成聯房，價僅三萬四千五，利息九厘半，自由期。

▲乃歐街街區兩間新屋，一廳三房，高爽十庫，首期萬貳，利息十厘半。

▲域多利及 Kingsway 新屋，有地毯，電爐及傳聲機，全價參萬貳千九有價議。

B B 公司代表陳學明小姐

電話：公司 327 8141，住宅 872-1106

陶陶酒家
 食譜精研
 大鑊小酌
 悉從尊便
 地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・一〇三〇

單雙人床批發價錢出售
政府註冊經售名廠西式荷里活套床，
單人，及人床，碌架床，新款床頭，
兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加
料定做，各種尺碼齊備，僑胞光顧多
少一律批發價錢，免費送貨。
儲電話二五三〇三二六
鄭國鈞 GEORGE JANG

新近辦到祖國
藝品各種唱片
帶價錢平通加
歡迎索取目錄
電風筒每個十
元，香港唱片
只四元半。
本號為台灣麗
唱片公司駐加
代理，同業批
格外歡迎。

9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada

Books - Novelties

KING'S BARBER SHOP

室髮理智黃

城點

用電力機具修通阻塞去水陰溝，所有
作由合格專門人夜修理，保證滿意。
電話 868-4365 日夜隨時應命。

LEWIS 修理水嚨

間許祿
晚上電話三二七、九六四

▲五街夾魯拔街兩幢房屋，全價只萬千九，可收百四十元租，最好投資黃炳森夜電話八七六，四六三三

▲有屋住，另收租二百元，前後花草地段平整，四房土庫。問許球

▲十一級海灘公寓，四萬噸級交易，消費用，除清銀期現銀盈利四千七問許球

▲綢緞生意地位，適合縫衣，收衣，租，條件另訂，卑時有機器洗衣。問許球

▲唐人街商業投資地段約二百尺，十上以現銀洽商。問許球

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，點興旺，在話活大公司對面，約四千元可交易。問許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊近緬街。問許球

▲一萬七千九三睡房屋，現金六千元地址一四一六柏加街搭二十二號巴問許球

▲上下好屋別價二萬二，收租二百元

新樂實業公司
置業、投資、燕梳
日夜廿四小時電話六八二一、六壹〇
◆近乃路英京士威，三睡房全土庫實
大屋，近學校及商店，主人急賣，
價萬七千九，請還價。黃炳森
◆展覽場街角雜貨舖，三睡房地方闊

FAIRVIEW MO
7th & Heather
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，
免費估價。

經理人馮錫炳

鋼琴調音每琴十五元

本人在著名公司服務，須鋼琴調音者
請到 Myayoshi 接洽電話 434-9624

DRS
士,
車身, 用焗爐
本號專門油漆

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈

中醫生 梁覺玄 針灸科

擅醫風濕痛痺, 氣喘胃病, 各種敏感症。

喜士定東街 193 號 308 室 電話: Off. 685-1529
Res. 879-7802

308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
10-12 AM.
時間: 2-5.30 PM. 星期六下午及星期日休息

士， 全 五 地 萬 免 除 。

Boulbee Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 693-7876

黃笑志代理

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

中炮

住 開 淨 四

聯 瑞 聚 大 拿 國

記 興 源 利 金

LEE YUEN HING KEE

73 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone: MU 5-9743

正

張國政

專辦會計文房事
務及填報入息稅
僑兆信託銀行內

John K. Cheung
185 East Pender
Vancouver 4
Tel. 688-98

中醫楊恩葵

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院普室醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病

雲埠哥林比亞角 433½
電話 6856606

國際汽車駕駛學校喬遷新址
 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
 地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
 校長林伯篋

西竹批發

六六六奇化街，改造一部，三睡房，
取價二萬二千元。

Parker & Commercial 最新改造及聯屋，
每層兩睡房，取價叁萬九千元。

代賣：

雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾衣
機，及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯役實業公司啓

新辦到

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 - E. Pende St.
 Vancouver 6 B.C.
 Phone 682-2244

新到罐頭荔枝
 各種罐頭食品
 罐頭醬料
 新鮮桂林馬蹄
 各種手工藝製品

純淨雪耳
 雪蛤膏
 原副三蛇胆
 天字麗參
 正北鹿茸

明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 28 Pender St. East
 Vancouver B. C.
 新電話 683-7268

本行專辦各國
 名廠造廚利器。如
 德國及日本人等。廚
 刀與刀。抽杆磨制
 刀。鐵錐刀。刀等。吸
 鐵的市井磨刀。其
 市機旋鐵錐。及國
 市。鐵。刀。刀。法國
 磨刀等利便。各等
 齊備。價平貨美。
 備極光顯。國外歐
 洲。

一開張館諸注家
 。常有各款盤碗
 碗。杯。燈刀。叉。
 廚房用具等發行。
 及有人磨刀鑽太多

近羅街西邊半個街口
 又辦到美國
 的斯摩中國
 樣菜刀全鋼
 製成非常鋒
 利耐用每張

另有德國市必嘜
 中國樣菜刀全鋼
 鋒利光刀桑刀兩

ORDER
 GERMANY

I. A. HENCKELS
 WITTE
 BRAND

華哥溫大拿加
 限有草烟利鐵
 v Trading Co. Ltd.
 9 Keefer Street
 nconver 4, B.C.
 oner: MU 1-7595

檀香山旅行，有特價來回機票加幣
 式百九十八元，每星期壹至星期四
 包括六晚七日，由旅店去機場接送
 不論人數，隨時起行，有意旅遊，
 請來函或駕臨本社面商。

地址：片打街東七十壹號 電話：一六八三、五五六六

太平洋旅行社 林國良 啓
 陳國固

代 理
 各種香煙 蔴糖 發行
 大小光顧 一律歡迎

T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-5656
 Agents For Orient & Pacific
 QUOM
 438
 Telep
 往都蘭三十三天及由都蘭三十三天往
 往都蘭度機票加幣一百二十八元
 往滿地可機票加幣一百四十元
 欲知輪船火車巴士等價目請駕臨本號詢問

安 號
N COMPANY LIMITED
in St., Vancouver 4, B. C.
ones: 681-1025 & 681-2783

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

那經書正是他們盜了去的，只不知藏在何處，」武修文道：「我們乘用一

跳的過來，先扶起尹克西，又扶起瀟湘子，竟似他二人養訓了的一般，」

相思相見知何日，此時此夜難爲情。

（全書完）（明日刊倚天屠龍記）

137 E

諸君見訪

目錄內備函索即奉

高雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓
一一三號房候教，電話六八五九〇六四

電話 RE 8-3422

514

神雕俠侶

金庸著

(九八二一)

下山去。衆人見了這等情景，心下惻然生憫，也沒再想到去跟尹瀟二人爲難，（至於九陽真經下落如何，將來當在「倚天屠龍記」中交代。）

電話 684-1754

黃漢經紀

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
，乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，僑胞
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

鄧李建築有限公司
專科木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百零十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參神有求必應或外埠來信
求籤代稟神求簽詳解答
電話 2558874 司理人黃植姓啓

寶實公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

ABC 西德風笛，
免費保用一年，自用
送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎諸君，日後印像
特取

新到大帮

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9711

家庭結婚護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約

備有新穎設備 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫日公證人
滬日降人
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣貨
田并梳銀行式樣圖例夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
目錄印備 函索即奉

馬君寰

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST. F

VANCOUVER 4 B.C.

廣珍首飾舖

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話四三三四 電傳：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎



 27, PENDEL ST. 髮絲光 司公. 40, QUELTER STR.

 電話 683-4929

 專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 襖仔廚衣 廚褲男女 衣裳

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄


萬靈高華片打街東壹百號新亞旅社式
一三號房候教 電話六八五九〇六

司電話 六八五、五九式上
六八七、四〇九四

昌修裝
漆油承
忠誠各
爲僑等
胞大小
服務工
程

科大小商業凍房冷氣工程、設計裝
修修理、忠誠爲僑胞服務。快虎可專。
電話：八七式、壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, "10.

☑ 雲高華搜烟通公司
作妥當，價錢誠實；隨時電話，快捷
路。
Vancouver Chimney Service,
985.2668



Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麵
美味鮮

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
西三一號 喬林比亞街 電話 684-3821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

廠造製味臘榮榮

酒索即奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家

WING WING CO., LTD.

450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.

電話 254-7241 式五四七式四登

富 價錢相宜，保證滿意，倒閉不
地址：叁壹壹六佐治街東
電話：273-6544

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422



專家 驗眼 兼較眼鏡

氏律古屋

A. Gérard Hirschberg,
年十叁歲當行

Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
712 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館出賣

此旅館位在暢旺區域，近華埠內有房三十二伙出租，傢俬新備，月租四百元，有三年批，取價壹萬二千元，如意者請到吳國華辦事處或用電話詢問定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.,
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務
凡一切銀業文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等
單據，皆存在庫中，以免火燒或盜竊之損失，如保國
寶銀物等
行備有保險箱保存，每年庫收租金七元五。
華務部司理：馬錦華啓
最近加茂在港找換五五七五
最近美茂在港找換六〇五五
港幣匯價每百元十大元九毫



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

120-124 CANNON ROAD, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

蒂 塞 羅

「唔，蒂，汝是從不喊東西貴的，何況這是件新奇貨物能疊兩車的，能放在筆架！」

我聆聽着，望着頭頂上的木條和灯。

「你聽我說不？」她吹開飲管的紙套。

「聽到！」我說。

「汝像有心事，」她牢望着我，

我垂下眼蓋。

「講給我聽，蒂！」她十分關切的問。

「你知道我們那次在沙灘烤肉吃說
識——亞倫，那法國男孩子！」
「噢，噢！是他，他很漂亮！」
「是的，很漂亮，不過他的野得可
以，狂得可以！」我一口氣說下去。
「不是呀，那次和他烤肉不是十分
好玩嗎？」
「我不是說那次，汝知我告訴了他
電話？」
「他來找你？」
「就是約我到他家，就是那間紅瓦
子的房屋，吃烤肉，」
「你去了！」
「是的，不過沒有到他家就走了，
去了。」
「爲甚麼？」
我低聲說：「他強吻我，」

（十三）

有酒牌旅館出賣

缺乏，迫于割愛，如有僑胞欲買斯業者
請電話或面議均可。
Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B. C.
電話：日 338-8275 晚 339-3500

土庫聯房出租
式或三房，廳，廚，離新市府學校不遠，六時後週末日電話：三二一、九二六九

靚三睡房屋業主急賣
八年新屋，土庫有娛樂室。廁所。近奶咭街及十九街。電話：八七四、〇六九〇

有好汽車旅店出賣
位在溫打圖夫 Vanderhoof, B. C. 有十二個大房，內有電視，浴池及自動暖氣，生意極好，另有許多空地為擴大發展，公

Hillview Motel, Vande-rhoof, R. C.
Phone 567-4466 Mr. George Brewster,

丁壽堂參茸藥材行出品

專理男子體弱
補氣安睡寧神
止夜尿除腰痛
各大藥行有售



海龍蛤蚧雙囍丸

固本培元

天服十粒
量服十六粒

中環皇后大道中
錦華藥房
監製



患爲之風

風風風風風風風風
 風風風風風風風風
 風風風風風風風風
 風風風風風風風風
 風風風風風風風風
 風風風風風風風風
 風風風風風風風風
 風風風風風風風風

腳手腰膝骨頭肚

腳手腰膝骨頭肚

腳手腰膝骨頭肚

腳手腰膝骨頭肚

斬

牌樹椰

永

油風驅

福

三分鐘內，

立即止痛！




香港福祿號藥莊有限公司出品

香港九龍灣 行發大

溫哥華 加拿大
 中和行公司總代理
 237 Powell St., Vancouver, B. C.
 CHUNG WO HONG CO.

金城鷄鴨公司
G. Mart Poultry Co.
437 Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2883

本公司自置鷄鴨園口
與宰鷄場，每日均有
新鮮鷄出市，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳鴿，
新鮮肥嫩鷄項，鮮鷄
腿，園口鮮蛋，鷄翼
，項館用鷄。

零沽批發
特事歡迎

金銀，無補於事，此丸特針對上述諸病，
選用上等藥料製成，可能補身，除症
良藥，試辦生十元壹盒，價倍高昂，去
能普造，本號志在濟世馳名，改裝小盒
以益人羣試辦，每盒五元，能服七
服有效時然後多購可能使身體體弱為
紅色補丸 每盒五元 三十粒
的寶馳名 每服一丸
收後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血
，可能補助轉弱為強，用過方知功效。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減少風濕骨痛，痲痺新舊等症
皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚或粒粒痲瘡 各種痲瘋癩癬

中醫余健漢

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊

在國內及香港行醫廿餘年
香港五色工商會義診醫師

由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 223 1/2
余風采堂二樓

電話：六八八・五一九

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

本園合時
瓜菜出市

各項大小土木工程
藝工
承接
各類美術招牌廣告
298-7337
JACK WONG
3106-48th Ave
VERNON, B. C.
靚大條蘿白
靚白菜心
白菜芥菜
紹菜
所有寄賣
買者自理
黃氏園

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.


238, PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

海底椰咳露
珮夫人咳水
桑棗枇杷蜜
念慈庵枇杷膏
黎琴石止咳丸
止血獅子油
安寧眼藥水
娥羅納英膏
唐拾義久咳丸
吳得物肥仔水

新到

屈臣氏肥仔水
湯火品露
蜂乳精丸
艾羅補腦汁
止盜汗汗寶丸
補血首烏汁

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS



日過一日

本行與新，蒙連日興行
已為加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱讚
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

FENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理
馬國材

由壹八零七年為加國各界人士服務



司公業實打片

務租收代 隔按屋房 賣買業實 梳燕種各 理代就本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 F. PENDER ST., SU 2-1851

Vancouver, B. C.



梁一強 FA 5-1844 黃劉慧植 325-7450

梁鉄武 325-3757

梁一強 266-87

▲本號代理人壽火燭房屋汽車稅務等各項燕梳價錢公道保證安全(梁鉄武)

公證人 梁鉄武

梁一強 268 8702

▲近喜市定及田丹素街合法存屋十四年新地滿四十四尺屋主平賣式萬九千九百元

(梁鉄武)

▲十式街東邊大舖面商業樓地滿壹百五十尺年租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一強)

▲舖街兩年新商業樓屋主有急個睡房柏文自住全年入息一萬式千七百元先交壹萬元餘光銀期(梁一強)

▲十式組十年新柏文六組有車睡房份近四十一街西取價十八萬五千元先交五萬元 (梁一強)

▲笠笠街街角菓舖每日生意叁百六十元平賣一萬式千元 (梁鉄武)

▲田丹梳街街角商業樓壹間大舖面上下電組存屋另外有十二組房房地滿九十五尺年租式萬貳千七百元全價一十四萬元 (梁鉄武)

▲西區空臣街中型菓舖每日生意一千元舖租五百元全價式萬六千元另點貨 (梁鉄武)

▲列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間地滿六十六尺街角位置全價壹萬貳千九百元 (黃劉慧植)

▲柏架街上下兩層存屋壹式萬一千元 (黃劉慧植)

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文

華南
D PRODUCTS LTD
Vancouver 4, B.C.
683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口

翠 苑
PALACE
ENDER ST.
34-3525

有 做 有
南北美点 特別小菜 香港名師

100

